


**ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ КОТЛОМІЙНИХ МАШИН LP57EB, LP67EB, LP109EH І
МАШИНИ ДЛЯ МИТТЯ ПІДНОСІВ N800
З ПАНЕЛЛЮ КЕРУВАННЯ EVO2.**



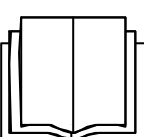
Дякуємо Вам за вибір наших посудомийних машин!

Ми рекомендуємо уважно прочитати всі інструкції, що містяться в цьому посібнику, щоб ознайомитись з відповідними умовами правильної експлуатації посудомийної машини.


ТЕХНІЧНІ ІНСТРУКЦІЇ:


	<p>Призначені для кваліфікованого персоналу, який проводить роботи з встановлення, введення в експлуатацію, тестування та технічного обслуговування посудомийної машини.</p> <p>Сервіс інженер, який проводить установку посудомийної машини, повинен бути впевнений, що користувач правильно зрозумів текст даного керівництва та принцип коректної роботи машини, а також може робити завантаження касет з посудом та склянками.</p>
---	--

ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА:

	<p>Дають рекомендації щодо використання посудомийної машини, опис команд та послідовність процедур очищення та технічного обслуговування.</p>
---	---

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

	<p>КОРИСТУВАЧ ВІДПОВІДАЄ ЗА ДОТРИМАННЯ ІНСТРУКЦІЙ, ЩО ВІДНОСИТЬСЯ ДО ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ МАШИНИ. У ВИПАДКУ НЕПРАВИЛЬНОГО ВСТАНОВЛЕННЯ ПРОДУКТУ АБО НЕПРАВИЛЬНОГО ВИКОРИСТАННЯ АБО ОБСЛУГОВУВАННЯ, ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПОЛОМКИ, НЕСПРАВНОСТІ, ПОШКОДЖЕННЯ МАЙНА АБО ТРАВМИ.</p>
--	--

	<p>Завжди відключайте посудомийну машину з розетки перед початком роботи з технічного обслуговування. Якщо це неможливо, якщо мережевий комутатор прихований за машиною або далеко від того, хто виконує роботи, інженер повинен розмістити оголошення на комутаторі зовнішньої мережі (після вимкнення), щоб попередити інших осіб, що проводяться роботи з технічного обслуговування.</p>
---	--

- 1 – Використання та запобіжні заходи.
- 2 - Технічні характеристики.
- 3 – Встановлення.
- 4 - Інструкція для інженерів.
- 5 - Перший запуск.
- 6 – Інструкція користувача.
- 7 – Технічне обслуговування та догляд.
- 8 – Меню та параметри (інструкція користувача).
- 9 – Помилки та несправності.

ЗАГАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Посудомийні машини без пом'якшувача води



ТЕМПЕРАТУРА: MIN. 45°C – MAX 55°C
ТИСК: MIN. 2 – MAX 4 kPa/Bar
ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ: MIN. 7° - MAX 12°F / MIN. 5° - MAX 7°dH

ЯКЩО ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ ВИЩЕ 12°F / 7° dH, ВСТАНОВІТЬ ПОМ'ЯКШУВАЧ ВОДИ.

ЗЛИВ: MAX 10 CM, ЗОНТ - 20 CM.



Посудомийні машини зі пом'якшувачем води



ТЕМПЕРАТУРА: MAX 30°C
ТИСК: MIN. 3 – MAX 4 kPa/Bar
ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ: MIN. 7° - MAX 26°F / MIN. 5° - MAX 15°dH

ВИКОРИСТОВУЙТЕ СІЛЬ ДЛЯ РЕГЕНЕРАЦІЇ ТА ПЕРІОДИЧНО ПОПОВНЮЙТЕ КОНТЕЙНЕР ВСЕРЕДИНИ МІЮЧОГО ТАНКУ



ДОЗАТОР ОПОЛІСКУЮЧОГО ЗАСОБУ :
ПРОЗОРА ТРУБКА
ДОЗАТОР МІЮЧОГО ЗАСОБУ (ОПЦІЯ):
ЧЕРВОНА ТРУБКА



При трифазному підключенні
НЕ ПЕРЕПЛУТАЙТЕ ФАЗИ З НЕЙТРАЛЛЮ (СИНІЙ ПРОВІД))

ПРИ ТРИФАЗНІЙ МІЮЧІЙ ПОМПІ: ПЕРЕВІРТЕ НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ МОТОРА ПОМПІ.

СКАЧКИ НАПРУГИ МОЖУТЬ ВПЛИВАТИ НА ВИВЕДЕННЯ ОБЛАДНАННЯ З ЛАДУ, ЩО У СВОЮ ЧЕРГУ ПРИВЕДЕ ДО ВІДМІНИ ГАРАНТІЇ.

1 – ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ.



ДАНЕ КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Є НЕВІД'ЄМНОЮ ЧАСТИНОЮ ПОСУДОМИЙНОЇ МАШИНИ; ВОНО ЗАВЖДИ ПОВИННО ЗНАХОДИТИСЯ В НОРМАЛЬНОМУ СТАНІ ТА ЗБЕРІГАТИСЯ ПОРУЧ З МАШИНОЮ.



РОЗМІЩЕННЯ, ПІДКЛЮЧЕННЯ, ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ, ДІАГНОСТИКА І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ, А ТАКОЖ ЗАМІНА ЕЛЕКТРИЧНОГО КАБЕЛЯ ПОВИННО ВИКОНУВАТИСЯ КВАЛІФІКОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ.

Посудомийна машина призначена для професійного використання і повинна експлуатуватися уповноваженим персоналом.

ВОНА РОЗРОБЛЕНА ДЛЯ МИТТЯ ПОСУДУ (ТАРИЛОК, ЧАШОК, ГЛИБОКИХ ТАРИЛОК(МИСОК), ПІДНОСІВ, СТОЛОВИХ ПРИЛАДІВ) ТА ПОДІБНИХ ПРЕДМЕТІВ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ В ГАСТРОНОМІЧНОМУ СЕКТОРІ, ЯК І В МЕРЕЖАХ ЗАКЛАДІВ ГРОМАДСЬКОГО ХАРЧУВАННЯ, ВІДПОВІДНО ДО МІЖНАРОДНИХ ВИМОГ (НОРМ) З ПРОВЕДЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИХ РОБІТ ТА МЕХАНІЧНОЇ БЕЗПЕКИ (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) ТА ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).

Виробник **не несе жодної відповідальності** за шкоду, заподіяну людям або предметам, спричинену **недотриманням інструкцій**, представлених у цьому посібнику, **за неправильне використання, несанкціоноване втручання та пошкодження окремих частин машини**, а також **використання неоригінальних запасних частин**.

У ВИПАДКУ ПОШКОДЖЕННЯ КАБЕЛЯ ЖИВЛЕННЯ, ВІН ПОВИНЕН БУТИ ЗАМІНЕНИЙ ТІЛЬКИ ВИРОБНИКОМ АБО КВАЛІФІКОВАНИМИ ФАХІВЦЯМИ УПОВНОВАЖЕНОГО СЕРВІС ЦЕНТРУ З ОБСЛУГОВУВАННЯ.



ПІДКЛЮЧЕННЯ ІЗ ЗЕЗЕМЛЕННЯМ ОБОВ'ЯЗКОВО ВІДПОВІДНО ДО МЕТОДІВ І ВСТАНОВЛЕНИХ НОРМ З БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНИХ СИСТЕМ.

ДАНА МАШИНА МАЄ ЗНАК ВІДПОВІДНОСТІ З ЄВРОПЕЙСЬКИМИ ДИРЕКТИВАМИ **2002/96/ЕС** З УТИЛІЗАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО УСТАТКУВАННЯ (WEE).

Переконайтеся, що цей продукт був розміщений належним чином. Це може запобігти можливим заподіянням шкоди здоров'ю і негативних наслідків для навколишнього середовища.

РІВЕНЬ ШУМУ СКЛАДАЄ 62 DB/A ІЗ ПОГРІШНІСТЮ КРА + 1 DB. РІВЕНЬ ЗВУКОВОЇ ПОТУЖНОСТІ ДОРІВНЮЄ LWA 73.79 ІЗ ПОГРІШНІСТЮ KWA ± 1 DB.

СИМВОЛ  , ВКАЗАНИЙ НА ПРОДУКТІ АБО В ДОКУМЕНТАЦІЇ, ЩО СУПРОВОДЖУЄ ПРОДУКТ, ЦЕ ОЗНАЧАЄ, ЩО ВИРІБ НЕ ПОВИНЕН УТИЛІЗУВАТИСЯ ЯК ПОБУТОВЕ СМІТТЯ І МАЄ УТИЛІЗУВАТИСЯ У СПЕЦІАЛЬНОМУ ЦЕНТРІ, ПРИЗНАЧЕНОМУ ДЛЯ ПЕРЕРОБКИ ВІДХОДІВ ЕЛЕКТРИЧНОГО ЧИ ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ.

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЦЬОГО ПРОДУКТУ МАЄ ВІДБУВАТИСЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ВИМОГАМИ З УТИЛІЗАЦІЇ ВІДХОДІВ. ДЛЯ ОТРИМАННЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ЩОДО ОБРОБКИ, УТИЛІЗАЦІЇ І ПЕРЕРОБКИ ЦЬОГО ПРОДУКТУ, ЗВЕРНІТЬСЯ В КОМПЕТЕНТНІ МІСЦЕВІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗІ ЗБОРУ ТА ПЕРЕРОБКИ ВІДХОДІВ, АБО В ПУНКТ ПРОДАЖУ, ДЕ ВИ ПРИДБАЛИ ЦЕЙ ПРОДУКТ



НЕ ЗАЛИВАЙТЕ В МАШИНУ РОЗЧИННИКИ, ТАКІ ЯК АЛКОГОЛЬ АБО ТЕРПЕНТИН (СКИПІДАР), ТОМУ ЩО ВОНИ МОЖУТЬ ПРИВЕСТИ ДО ВИБУХУ. НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ВСЕРЕДИНІ МАШИНИ ТАРИЛКИ З ЗАЛИШКАМИ ПОПЕЛУ, ВОСКУ АБО ЛАКІВ.



НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ АБО ЇЇ ЧАСТИНИ В ЯКОСТІ ДРАБИНИ, АБО ЯК ОПОРИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ПРЕДМЕТІВ АБО ТВАРИН. НИХИЛ І ТИСК НА ВІДКРИТІ ДВЕРІ ПОСУДОМИЙНОЇ МАШИНИ МОЖЕ СПРОВОКУВАТИ ЇЇ ПЕРЕКИДАННЯ І ЗАВДАННЯ ШКОДИ ЛЮДЯМ, ЩО ЗНАХОДЯТЬСЯ ПОБЛИЗУ ПРИЛАДУ.



НЕ ПИЙТЕ ЗАЛИШКИ ВОДИ, ЯКІ МОЖУТЬ ПРИСУТНІ НА ТАРИЛКАХ АБО НА ПОСУДОМИЙНІЙ МАШИНІ ПІСЛЯ ЦИКЛУ МИЙКИ.



МАШИНА НЕ ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ НЕПОВНОЛІТНІМИ, ОСОБАМИ З ОБМЕЖЕНИМИ ФІЗИЧНИМИ ТА ПСИХІЧНИМИ ЗДІБНОСТЯМИ АБО ОСОБАМИ, ЯКІ НЕ МАЮТЬ ДОСТАТНЬОГО ДОСВІДУ, НАВИЧОК ТА ЗНАТЬ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО КОРИСТУВАННЯ МАШИНОЮ. ВИКОРИСТАННЯ АПАРАТУ ДЛЯ ВИЩЕВКАЗАНИХ ОСОБІВ ДОЗВОЛЕНО ВИКЛЮЧНО ПІД СПОСТЕРЕЖЕННЯМ ВІДПОВІДАЛЬНОГО ЗА ЇЇХНЮ БЕЗПЕКУ.



Після очищення приладу наприкінці робочого дня переконайтеся, що жодні сторонні металеві предмети не залишилися всередині машини, тому що вони можуть призвести до утворення іржі всередині апарату. Крім того, сліди іржі можуть виникнути через використання столових приладів/посуду не з нержавіючої сталі, після застосування невідповідного миючого засобу, при пошкодженні частин машини касетою з дроту, мочалкою або металевою губкою або у випадку, якщо сіль для регенерації потрапила на дно танка.

Температура води, що подається	°C	55
Температура води, що подається (модель зі пом'якшувачем)	°C	Max 30
Жорсткість води, що подається	°F	7 – 12
Тиск води, що подається	kPa	200/400
Тиск води, що подається (модель зі пом'якшувачем)	kPa	300/400
Споживання води за цикл ополіскування при 200 kPa	l	2,4/2,6
Температура мийки	°C	50 - 60
Температура ополіскування	°C	82 - 85
Вага нетто	kg	Min.27 Max 131
Max температура навколишнього середовища	°C	40
Тип кабелю	◀HAR▶	H07RN-F

Зверніться до заводської таблички, розташованої на лицьовій стороні цього посібника або на правій бічній панелі посудомийної машини, для отримання інформації про напругу та загальну потужність.

3 – Встановлення.

Доставте машину у відведене місце для її встановлення, зніміть упаковку та перевірте цілісність комплектації обладнання та всіх його компонентів. Якщо вони пошкоджені, повідомте про це перевізника у письмовій формі.

Елементи пакувального матеріалу (пластикові мішки, пінопласт, цвяхи тощо) не повинні бути залишені без нагляду, оскільки вони можуть становити потенційну небезпеку для дітей та тварин.

Усі матеріали, які використовуються для пакування, сумісні з навколишнім середовищем. Їх можна безпечно зберігати або утилізувати у відповідних центрах утилізації відходів. Матеріали із пластику, які можуть бути перероблені для повторного використання, промарковані таким чином:

PE поліетилен: зовнішня упаковка, пакет для інструкції, захисна плівка.

PP поліпропілен: скоби (ремені).

PS пінополістирол: захисні куточки, кришка упаковки.

Дерев'яна та упаковка з картону мають бути утилізовані, відповідно до чинних законодавчих норм щодо утилізації відходів.

При утилізації обладнання не допускайте його потрапляння у зовнішнє середовище, його утилізація повинна відповідати місцевим нормам та правилам.

Усі металеві частини виготовлені з нержавіючої сталі та є змінними деталями. Пластикові частини промарковані символом відповідного матеріалу.



Попередження: зовнішня система та точки підключення, до яких буде підключено обладнання, повинні відповідати чинним законодавчим нормам.

Виробник не несе ніякої відповідальності за пряму шкоду особам або суб'єктам у разі **НЕвиконання** вищезазначених норм та вимог.

Перед встановленням переконайтеся, що елементи та матеріали, які можуть бути пошкоджені паром або розпилювачем розчинів миючих засобів, не є безпосередньо близько або належним чином захищені.

Помістіть посудомийну машину у місце, виділеному для нього та зніміть захисну плівку.

Вирівняйте ніжки обладнання, регулюйте їх таким чином, щоб забезпечити стабільність пристрою; Будь-які інші альтернативні варіанти повинні бути скоординовані з виробником. При розміщенні та встановленні посудомийної машини ми рекомендуємо зафіксувати всі ніжки машини, як показано на малюнку.



Підключення води.

Водопровідна труба та кабель електричного з'єднання виведені з задньої частини пристрою. Підключіть трубу водопостачання до крана з різьбленням з 3/4".

Використовуйте лише нові труби для підключення до сантехніки, не використовуйте старі і зношені. Тиск у водогоні повинен бути в діапазоні значень від 200 до 400 кПа; Якщо він вище, необхідно встановити редуктор тиску (у моделях з вбудованим водопом'якшувачем - у діапазоні від 300 до 400 кПа). Якщо тиск у водогоні нижче, вам потрібно встановити помпу зливу. Встановіть водозапірний кран на вході подачі води з трубопроводу; Цей кран повинен бути доступним після розміщення приладу. Не встановлюйте кран за посудомийною машиною.

Час циклу вказується за умови підключення до води з температурою. 50°C.

Якщо вхідна вода холодніша, то розрахунок часу циклів буде напряму залежати від температури вхідної води.

Для моделей з вбудованою системою зворотного осмосу встановіть карбоновий або сітчастий фільтр на кран подачі води.

Жорсткість води повинна бути в діапазоні від 7 до 12 ° F, максимальна температура становить 30 ° C.

Фільтри повинні бути замінені принаймні двічі на рік.

Недотримання цих параметрів призведе до швидкої поломки осмотичної мембрани.

Переконайтеся, що жорсткість води знаходиться в діапазоні значень від 7 до 12 ° F, інакше встановіть пом'якшувач води, щоб уникнути пошкодження, заподіяного накипом за шкалою, які не покриваються гарантією.

Посудомийна машина з пом'якшувачем води

A = Жорсткість вхідної води, °F

B = через скільки миючих циклів повинні включитися режим автоматичної регенерації

A	B
14 °F	120
22 °F	80
32 °F	50
37 °F	40
42 °F	30
52 °F	25

Злив води:

Кожна посудомийна машина поставляється разом з водостічною трубкою, яка повинна бути пов'язана з каналізацією сифона в підлозі. Якщо точка з'єднання до стічних вод розташована в стіні, дренажний насос повинен бути встановлений у машині.

Попередження: переконайтеся, що труби подачі та зливу не були пов'язані, переплетені, викривлені, пошкоджені під час процесу встановлення.



Електричне з'єднання.

Електричне з'єднання посудомийної машини та встановлення всього додаткового обладнання має здійснюватися уповноваженим та кваліфікованим персоналом відповідно до чинних норм та технічних вимог. Загальна потужність встановленого обладнання вказана на табличці.

Ви не можете підключити інше обладнання до того ж запобіжника, що і посудомийна машина.

Користувач повинен мати кваліфікованого та спеціалізованого сервіс інженера, який зможе встановити основний вимикач на лінії електричної схеми, а також диференційний комутатор, сумісний з посудомийною машиною та відповідним стандартам електричного з'єднання.

Ці перемикачі повинні бути встановлені в безпосередній близькості до посудомийної машини, повинен бути забезпечений безперешкодний доступ після встановлення та гарантовано повне відключення від джерела електроживлення під час виникнення перенапруги 3 рівня.




Попередження: Переконайтеся, що фазові дроти не інвертовані з нейтральним дротом, як на п'яти-контактному штепселі живлення (не прикріплено), так і на розетці, що встановлена на стіні.

Якщо миюча помпа трифазна, перевірте, чи правильний напрямок обертання (позначений стрілкою на двигуні). Якщо ні, інвертувайте фази L1 і L2, або L3 і L2, або L3 і L1.



ВАЖЛИВО!

Машина вважається повністю знеструмленою лише тоді, коли головний вимикач вимкнено.

- Підключіть пристрій до екіпотенціальна системи. Термінал з цим символом , що використовується для підключення, знаходиться на задній частині машини.
- Шнур заземлення (PE) жовтий та зелений, нейтральний шнур (N) – синій, а фазні дроти (L1, L2, L3) чорний, зелений та коричневий.



ЗАМІНА ФІЛЬТРУ КАРТРИДЖА (машина з фільтром зворотного осмосу).

Цей символ вказує, що вуглецевий і сітчастий фільтр, встановлений вище потоку води, досяг межі свого терміну служби. Дійте наступним чином:

- Вимкніть посудомийну машину та від'єднайте її від електромережі.
- Вимкніть кран подачі води.
- Відкрутіть кругову гайку, використовуючи гайковий ключ, що постачається в комплекті.
- Видаліть вугільний або сітчастий фільтр та злийте воду з тримача фільтра.
- Встановіть новий фільтр у тримач.

- Встановіть утримувач фільтра на місце та затягніть кільцеву гайку за допомогою гайкового ключа.
- Відкрийте кран подачі води та перевірте, чи немає протікання.
- Підключіть електроживлення та увімкніть посудомийну машину.
- Увійдіть у меню та скиньте лічильник на фільтр.

5 – ПЕРШИЙ ЗАПУСК.



Перед використанням посудомийної машини систему електричних запобіжників слід протестувати. Перевірка правильності її встановлення та коректного функціонування покладається на офіційного представника сервісу, який відповідає за перший запуск та видачу інструкцій з експлуатації посудомийної машини.

ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Дозатор ополіскувального засобу завжди встановлений в посудомийну машину, тоді як дозатор миючого засобу – це опція, яка замовляється додатково.

За наявності обох дозаторів встановіть зовнішні контейнери для миючого та ополіскувального засобу та приєднайте до них відповідні всмоктувальні трубки, розташовані на задній панелі машини.

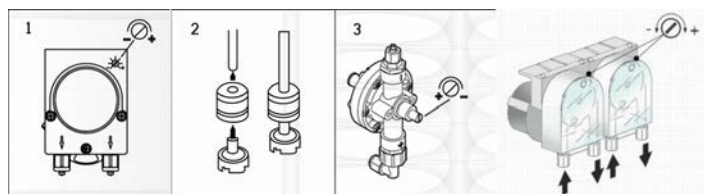
Червона трубка – для дозатора миючого засобу. Прозора трубка – для дозатора, що ополіскувального засобу.

Перед розміщенням трубок у контейнери прикріпіть гзуки, необхідні для утримання трубок на дні контейнера, та фільтри, зображені на мал. 2.

Для регулювання використовуйте гвинти, зображені на малюнках 1 і 3. Налаштування витрати миючого та ополіскувального засобу рекомендується проводити сервіс фахівцям, які поставляють хімію.

Якщо дозатор миючого засобу не був встановлений, його можна встановити пізніше, для коректного підбору комплекту зверніться в авторизований сервіс центр.

Посудомийні машини без дозатора миючих засобів: Ви можете заливати миючий засіб безпосередньо в танк приблизно кожні 4-5 циклів; для визначення типу та кількості, дотримуйтесь інструкцій виробника миючого засобу, вказаних на упаковці.






Використовуйте миючі та ополіскувальні засоби тільки для професійних посудомийних машин. Не використовуйте побутовий миючий засіб. Крім того, фабрика настійно рекомендує підбирати миючий засіб під відповідний тип посудомийного обладнання.

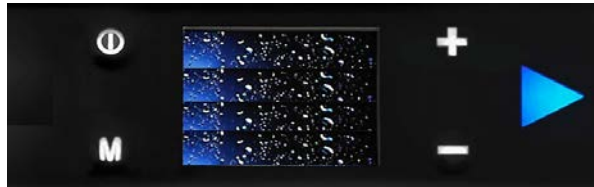




Переконайтеся, що трубки подачі та контейнери для миючого та ополіскувального засобу не були переплутані, оскільки подача неправильного продукту може призвести до несправності або пошкодження посудомийної машини.

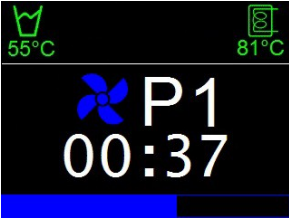



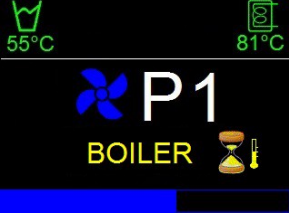







Не змішуйте різні миючі засоби, оскільки це може спричинити реакцію та пошкодити дозатор. Будьте обережні, оскільки миючі засоби для промислових посудомийних машин можуть спричинити серйозні подразнення. Уважно дотримуйтесь інструкцій постачальника миючого засобу, що вказані на упаковці.

6 – ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА



Відкрийте кран подачі води	Перевірте:		Увімкніть основний вимикач ON/OFF
	Рівні мийного та ополіскувального засобу в контейнерах	Правильне розташування фільтрів, обертання рукавів, що розбризкують, відсутність сторонніх предметів усередині посудомийної машини..	
			



	<p>ЯКЩО МАШИНА ВИМКНЕНА - НА ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ - “OFF” Коли машина вимкнена, на панелі керування відображається “OFF”, дата та час, а також може горіти іконка в нижній лівій частині, якщо автоматичний таймер вимкнення машини доступний (див. сторінку 8). Відображається лише кнопка ON/OFF . Якщо на панелі горить OFF статус, Ви можете увімкнути машину, натиснувши і утримуючи кнопку ON/OFF протягом двох секунд.  Крім того, Ви можете отримати доступ до меню користувача та меню сервіс інженера (після введення пароля), натиснувши та утримуючи кнопку “М” протягом 3 секунд.</p>
	<p>УВІМКНЕННЯ МАШИНИ - “ON” Вставте трубки фільтрів дозаторів та трубку зливу (якщо вона включена в комплект), потім натисніть та утримуйте кнопку ON/OFF протягом 2 секунд.  Для моделей N1300 Double вставте одну порожню касету, щоб активувати вимикач. Посудомийна машина увімкнеться. На панелі з'явиться стартовий логотип та індикатор системи осмосу. (якщо ця опція була замовлена та доступна в меню користувача). Потім з'явиться стандартний робочий екран. Якщо танк і бойлер порожні, машина автоматично почне заповнювати їх. Якщо була встановлена вбудована система осмосу, її активація буде вказана під час циклу заповнення. Потім з'явиться піктограма автоматичного таймера (вона увімкнена в меню користувача). Танк наповнюватиметься доти, доки досягне заданого рівня.</p>
	<p>НАГРІВ ВОДИ Після заповнення, вода для циклу миття та ополіскування нагріватиметься. Значок танка і бойлера горітиме жовтим, це означає, що посудомийна машина знаходиться у фазі нагрівання. Після досягнення заданих температур значки стануть зеленими. Машина готова розпочати мийний цикл!</p>
	<p>ЗАВАНТАЖЕННЯ ПОСУДУ В МАШИНУ Видаліть тверді залишки їжі з тарілок (кістки, шкiрку, горіхи, залишки їжі тощо); замочіть тарілки із сильними забрудненнями у холодній воді, такими як засохлі сир, яйця тощо. Помістіть склянки в касету денцем догори. Для миття столових приладів використовуйте спеціальну касету. Покладіть столові прилади в касету ручкою вниз. Будьте обережні, адже можна отримати поранення зубцями вилок або лезами ножів.</p>

	<p>ВИБІР ПРОГРАМИ І ЗАПУСК МИЮЧОГО ЦИКЛУ: Ви можете вибрати миючий цикл, використовуючи кнопки + і - . <i>Програми миючого циклу наступні:</i> P1: тривалість 80" - температура миття 55° - температура ополіскування 70° P2: тривалість 120" - температура миття 55° - температура ополіскування 75° P3: тривалість 180" - температура миття 55° - температура ополіскування 80° P4: тривалість 480" – температура миття 60° - температура ополіскування 80° ОПЦІЯ: Програма для миття пивних кухлів (холодне ополіскування) тривалість 130" – температура ополіскування холодною водою залежить від вхідної води системи водопостачання.</p> <p>Після того, як Ви вибрали необхідний миючий цикл, натисніть  або закрийте купол машини для запуску миття.</p> <p>Кнопка  стане синьою і на дисплеї з'явиться лічильник зворотного відліку до кінця миючого циклу. Процес миючого циклу відображається на панелі керування. Якщо дверцята/купол буде відкрито під час миючого циклу, його буде зупинено. Щоб запустити його знову, необхідно закрити дверцята/купол протягом 20 секунд, інакше після закінчення 20 секунд миючий цикл буде скинутий. Програма P4 може бути використана для завершення циклу промивання, для цього натисніть на кнопку  (синя) під час миючого циклу.</p>
	<p>ЗБІЛЬШЕННЯ МИЮЧОГО ЦИКЛУ: ФУНКЦІЯ “ТЕРМОСТОП” (МОЖЕ БУТИ АКТИВОВАНА ЧЕРЕЗ МЕНЮ СЕРВІС ІНЖЕНЕРА)</p> <p>У випадку, якщо час миючого циклу добігає кінця, а температура циклу ополіскування не досягла заданого значення, миючий цикл продовжується до тих пір, поки температура ополіскування не досягне нормативного значення. Функція “термостоп” відображається на дисплеї, якщо вона доступна. (опція)</p>
	<p>ПРОГРАМА МИЙКИ З РЕКУПЕРАТОРОМ (ОПЦІЯ): Миюча програма закінчується циклом рекуперації (витяжка та перетворення пари з камери посудомийної машини). Лічильник зворотного відліку на дисплеї показує, скільки часу залишилося до завершення циклу. Виробник наполегливо не рекомендує відчиняти двері під час циклу рекуперації, оскільки це допоможе заощадити електроенергію. Завершальна фаза: активація вентилятора на 30 секунд.</p>
	<p>ЗЛИВ ВОДИ В КІНЦІ РОБОЧОГО ДНЯ (МОДЕЛЬ З ТРУБКОЮ ЗЛИВУ): Для завершення роботи посудомийної машини наприкінці робочого дня, натисніть на кнопку . Відчиніть двері та вийміть трубку зливу. Ви можете активувати програму самоочищення AUTOCLEAN, натиснувши кнопку  (синя) до тих пір, поки іконка  не засвітиться. Для моделей N1300 Double вставте одну порожню касету, щоб активувати вимикач.</p> <p>Програма самоочищення AUTOCLEAN підтверджена, якщо горить іконка .</p> <p>Вода з посудомийної машини буде повністю злита до завершення циклу зворотного відліку.</p> <p>Йде процес зливу води.</p>
	<p>ЗЛИВ ВОДИ В КІНЦІ РОБОЧОГО ДНЯ – МОДЕЛЬ З РЕКУПЕРАТОРОМ (ОПЦІЯ): Посудомийні машини, обладнані системою рекуперації CRV, мають функцію самоочищення (AUTOCLEAN) рекуператора. Ця фаза відображається протягом 40 секунд. Відбувається злив води з рекуператора CRV та відображення відповідної іконки. Якщо в танку все ще залишилася вода (трубка зливу не була видалена), після завершення циклу зливу на дисплеї відобразатиметься іконка повного танка протягом 25 секунд.</p>

	<p>ЗЛИВ ВОДИ В КІНЦІ РОБОЧОГО ДНЯ – МОДЕЛЬ З ПОМПОЮ ЗЛИВУ(ОПЦІЯ): Для завершення роботи посудомийної машини в кінці дня, натисніть кнопку ON/OFF. Ви можете активувати програму самоочищення AUTOCLEAN, натиснувши та утримуючи кнопку START (синя), доки не з'явиться відповідна іконка. Для моделей N1300 Double вставте одну порожню касету, щоб активувати вимикач.</p>
	<p>Як тільки з посудомийної машини буде повністю злита вся вода, вона залишатиметься в режимі очікування або вимкнена (OFF). Після того, як буде вимкнений настінний вимикач і перекритий кран подачі води, вийміть фільтри, помийте внутрішній простір камери, танка і фільтри засобами для чищення, спеціально призначеними для цих цілей. Після завершення, помістіть фільтри та трубку зливу назад у танк.</p>
	<p>ІНДИКАТОР “НЕМАЄ СОЛІ” (МОДЕЛІ ІЗ ПОМ’ЯКШУВАЧЕМ ВОДИ): Сіль є основним компонентом для проведення циклу регенерації пом’якшувача води, встановленого в посудомийну машину. У разі недостатньої кількості солі у резервуарі на дисплеї відображається відповідний напис – індикатор “No Salt”. Для поповнення резервуару використовуйте вирву; Видаліть будь-яку просипану сіль із камери (танка). ВАЖЛИВО: ВІДРАЗУ Ж ВИДАЛИТЬ БУДЬ-ЯКІ ЗАЛИШКИ ПРОСИПАНОЇ СОЛІ З ТАНКУ, в іншому випадку це може пошкодити його поверхню, а також сприяти утворенню корозії або виникненню аналогічних пошкоджень.</p>
<p>УВАГА! Використовуйте лише спеціальну сіль для регенерації. НЕ використовуйте столову сіль! Об’єм ємності для солі приблизно 1 кг гранульованої солі. Резервуар для солі розміщено на дні танка. Вийміть касету, відкрутіть кришку і засипте сіль через спеціальну вирву. Перш ніж прикрутити кришку назад, видаліть залишки солі з вхідного отвору. Наповніть резервуар сіллю, коли в танку відсутня вода, щоб запобігти потраплянню води для миття в пом’якшувач води. Завжди відключайте кабель з розетки перед тим, як робити цю операцію. Після закінчення робіт не забудьте вставити штепсельну вилку у розетку. При першому використанні машини після того, як сіль буде засипана, додайте трохи води в резервуар.</p>	
	<p>ЦИКЛ АВТОМАТИЧНОЇ РЕГЕНЕРАЦІЇ Цикл регенерації відбувається автоматично. Посудомийна машина обладнана лічильником. Коли буде досягнуто задану кількість циклів, машина активує функцію регенерації при першому включенні після зливу танка. Коли машина працює в стандартному режимі і досягнута задана кількість циклів, з’явиться миготлива іконка з правого боку екрана. Це вказує на те, що машина активує функцію регенерації під час наступного вимкнення. Для моделей N1300 Double вставте одну порожню касету, щоб активувати вимикач. Таймер зворотного відліку вказує час, що залишився до кінця циклу регенерації. Коли цикл регенерації буде завершено, машина залишиться в режимі OFF.</p>

	<p>МАШИНА ІЗ ВБУДОВАНИМ ФІЛЬТРОМ ЗВОРОТНОГО ОСМОСУ. REPLACING THE CARTRIDGE FILTER OR THE MEMBRANE ЗАМІНА ФІЛЬТРУ КАРТРИДЖА АБО МЕМБРАНИ</p> <p>Цей напис повідомляє, що термін служби вугільного або сітчастого фільтру, встановленого вище потоку від посудомийної машини або внутрішньої мембрани, досяг своєї межі. Необхідно звернутися до Авторизованого сервісного центру.</p> <p>Поки Ви чекаєте на заміну фільтра або мембрани, рекомендується відключити систему зворотного осмосу, щоб не пошкодити компоненти. Ви можете зробити це у меню користувача. (Див. параграф 8)</p> <p>ВАЖЛИВО: Картридж служить для захисту внутрішньої мембрани, якщо Ви не заміните його, це призведе до непоправної поломки мембрани.</p>
	<p>РЕЖИМ ЕКОНОМІЇ</p> <p>У випадку, якщо посудомийна машина не використовується протягом 30 хвилин (такий час може бути запрограмований сервіс інженером в меню), вона переходить в режим економії, зберігаючи знижену температуру. Щоб вийти з режиму економії, натисніть на якусь кнопку або відкрийте дверцята.</p>

7 – ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД.

Незважаючи на те, що спеціальне технічне обслуговування машині не потрібне, ми рекомендуємо перевіряти її з авторизованим сервісом інженером **двічі на рік**.

Примітка: виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що сталися навмисне, через необережність або недбалість, або внаслідок недотримання правил цієї інструкції, а також помилки при підключенні до електрики або водопроводу.

Посудомийна машина має клас захисту **IPX1**, використання прямих струменів води для очищення **заборонено**.

ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ ПРОТЯГОМ ДНЯ.

У разі інтенсивного використання машини рекомендується проводити очищення фільтрів кожні 30-40 циклів миття для підтримки її в робочому стані. Для такої чистки використовуйте інструкцію “частковий злив танка”.

Зніміть фільтр (1) (просто підніміть його з основи, як це показано на малюнку), переконайтеся, що великі шматочки їжі, відходи не потрапили в танк; прочистіть фільтр (2) та промийте його.

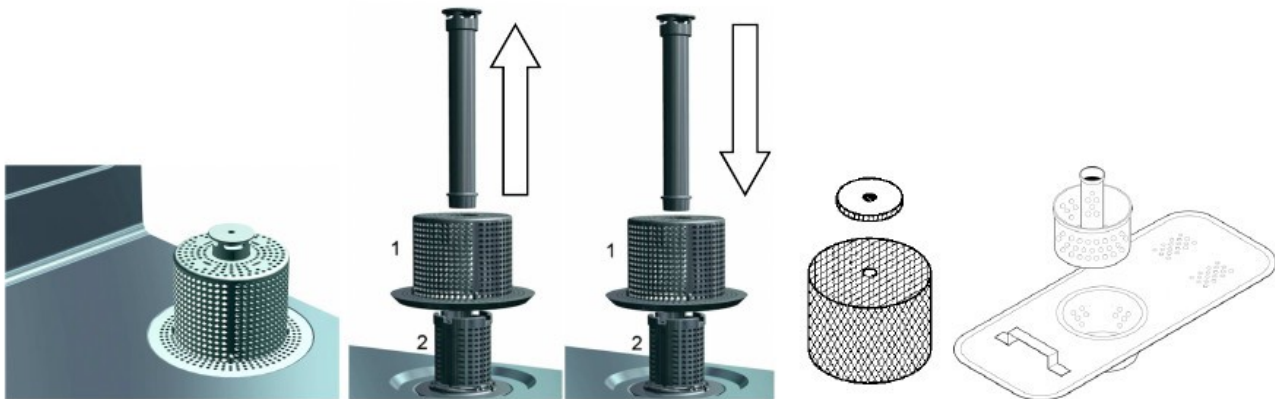
Також прочистіть внутрішній фільтр (2) та видаліть залишки їжі всередині.

Встановіть фільтр назад на його основу (1). Не використовуйте гострі предмети для чищення.

Переконайтеся, що накип був видалений, щоб запобігти його накопиченню. Проводьте ретельне та часте чищення робочої поверхні за допомогою вологої тканини; використовуйте нейтральні, неабразивні миючі засоби, які не містять речовини, що містять хлор або продукти, які можуть пошкодити нержавіючу сталь (піддати сталь впливу корозії).

Не використовуйте вищезгадані продукти для миття підлоги під посудомийною машиною або поруч із нею, щоб запобігти пошкодженню металевих поверхонь парами, краплями, патьоками.

Для миття танка рекомендується використовувати вологу тканину з мильною водою та м'яким миючим засобом. Ніколи не використовуйте щітки та металеві губки.



Періодична перевірка.

Зніміть розбризкуючі рукави (нижній та верхній 2-3), розкрутивши центральний гвинт (1).

Прочистіть отвори форсунок під потоком чистої проточної води, не використовуйте гострі предмети, які можуть пошкодити їх.

Обережно встановіть розбризкувачі на місце.



Протріть посудомийну машину за допомогою вологої ганчірки та нейтрального миючого засобу без луку, потім ретельно промийте та висушіть.



Ніколи не використовуйте такі типи продуктів для очищення танка та сталевих поверхонь:

- продукти, що містять хлориди та соляну кислоту;
- відбілювач;
- продукти для чищення срібла;
- металеві губки та щітки;

ВАЖЛИВО: Використання вищезгаданих продуктів може спричинити появу плям на поверхні.

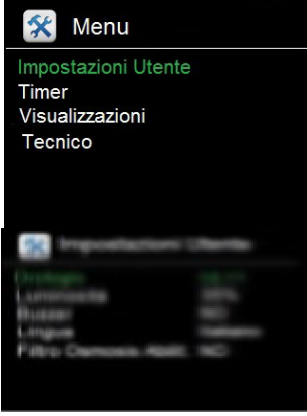
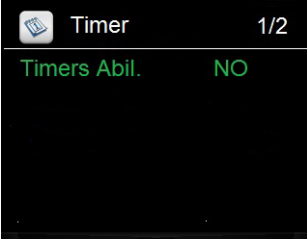

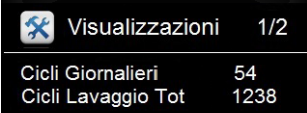

У ВИПАДКУ ТРИВАЛОГО НЕВИКОРИСТАННЯ ПОСУДОМІЙНОЇ МАШИНИ

Якщо передбачається не використовувати машину протягом тривалого часу, необхідно злити миючий і ополіскуючий засіб з відповідних диспенсерів, щоб запобігти їх кристалізації та пошкодженню помпи. Вийміть всмоктувальні трубки з ємностей для миючого та ополіскуючого засобів і помістіть їх у контейнер із чистою водою. Запустіть кілька циклів миття та повністю осушіть танк машини.


Наприкінці, вимкніть основний вимикач, розташований на стіні, та закрийте кран подачі води. Вставте всмоктувальні трубки для миючого та ополіскуювального засобу назад у контейнери, коли машина знову буде готова до роботи, будьте обережні, **не переплутайте місцями трубки** (червона трубка = миючий засіб; прозора трубка = ополіскуючий засіб).

Не залишайте машину увімкненою, якщо вона не використовуватиметься тривалий час без контролю оператора.



	<p>На стартовій сторінці екрана OFF утримуйте кнопку M (вкл) протягом 3 секунд, щоб отримати доступ до меню. Після того як Ви вибрали необхідний елемент, натисніть кнопку START (СТАРТ), щоб змінити параметри. Використовуйте кнопки + (вперед), - (назад) та натисніть кнопку START (СТАРТ) для підтвердження. Натисніть кнопку M, щоб вийти зі сторінки SETUP. User setting menu (Меню користувача): Ви також можете отримати доступ до нього в режимі очікування. Clock (Годинник): налаштування часу в годинах та хвилинах. Brightness (Яскравість): збільшення/зменшення яскравості дисплея. Buzzer (Зуммер): акустичний індикатор. Language (Мова): Виберіть мову. Enable/Disable the osmotic function: Увімкнення/ Вимкнення системи зворотного осмосу.</p>
	<p>З параметром “Timers Enabl.” (“Таймери увімкнені”) Ви можете увімкнути або вимкнути функцію автоматичного вимкнення.</p> <p>Ви можете встановити час вимкнення на кожен день. Якщо час відключення встановлено після півночі, то поряд з часом з'явиться зірочка. (*)</p>
	<p>Daily cycles (кількість циклів на день): миючі цикли, які були виконані протягом дня, скидаються опівночі (24:00). Tot. Wash cycles (загальна кількість циклів): загальна кількість миючих циклів, виконаних машиною.</p>
	
	<p>На цій сторінці відображаються версії програмного забезпечення, встановлені на платі керування. Basic FW: версія програмного забезпечення на основній платі. LCD FW: версія програмного забезпечення на дисплеї LCD. Вказані на фото версії наведені лише як приклад і можуть відрізнятися від встановлених на Вашій машині.</p>


опції:

	Detergent Adj.	1/2
Filling Phase	7,7 ml	10s
Washing Phase	19,3 ml	25s
Test: press START		

Дозатор миючого засобу (опція):

Фаза заповнення танка: регулює кількість миючого засобу при наповненні танка у посудомийній машині (мл/с).

Миюча фаза: регулює встановлену кількість миючого засобу (мл/с).


Тестування: безперервне натискання кнопки  активує роботу дозатора миючого засобу.

	Brightener Adj.	2/2
Filling Phase	3,1 ml	15s
Rinsing Phase	7,3 ml	35s
Test: press START		

Дозатор ополіскувального засобу (опція):

Фаза заповнення танка: регулює кількість ополіскувального засобу при наповненні танка у посудомийній машині (мл/с).

Миюча фаза: регулює встановлену кількість ополіскувального засобу (мл/с).

Тестування: безперервне натискання кнопки  активує роботу дозатора засобу, що ополіскує.

9 – НЕСПРАВНОСТІ ТА ПОМИЛКИ НА ДИСПЛЕЇ.



БОЙЛЕР/ ТАНК НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ ПРОТЯГОМ УСТАНОВЛЕНОГО ЧАСУ.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМИ:

- Переконайтеся, що трубка зливу встановлена



МАШИНА ІЗ ВБУДОВАНОЮ СИСТЕМОЮ ЗВОРОТНОГО ОСМОСУ.

REPLACING THE CARTRIDGE FILTER OR THE MEMBRANE
ЗАМІНА ФІЛЬТРУ КАРТРИДЖА АБО МЕМБРАНИ.

Цей напис повідомляє, що термін служби вугільного або сітчастого фільтра, встановленого вище потоку від посудомийної машини або внутрішньої мембрани, досяг своєї межі.

ВАЖЛИВО: Картридж служить для захисту внутрішньої мембрани, якщо Ви не замініте його, це призведе до несправної поломки мембрани.



НЕКОРРЕКТНА РОБОТА АБО НЕСПРАВНІСТЬ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРИ ТАНКУ/ БОЙЛЕРА.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМИ:

- Вимкніть та увімкніть машину повторно.
- Якщо після вимкнення та повторного увімкнення проблема не зникне, зверніться до служби технічної підтримки та повідомте їм код помилки, що відображається на дисплеї.



ВИСОКИЙ РІВЕНЬ ВОДИ У ТАНКУ.

Коли на дисплеї відображається таке повідомлення, соленоїдний клапан наповнення та ополіскування не активний.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМИ:

- Перевірте чи немає жодних перешкод у трубці для зливу води.
- Перевірте, чи працює помпа зливу.
- Вимкніть машину, злийте танк та увімкніть машину повторно.
- Якщо проблема не зникне після вимкнення та повторного увімкнення машини, зверніться до служби технічної підтримки та повідомте код помилки, вказаний на **(на чому?)**

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	МОЖЛИВЕ РІШЕННЯ
ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ НЕ ЗАСВІЧУЄТЬСЯ ПІСЛЯ ВКЛЮЧЕННЯ	Панель керування не підключена.	Перевірте підключення до електрики.
ЦИКЛ МИЙКИ НЕ ЗАПУСКАЄТЬСЯ	Танк посудомийної машини досі не заповнений.	Зачекайте, доки не загориться трикутник.
НЕДОСТАТНО ХОРОШИЙ РЕЗУЛЬТАТ МИТТЯ	Отвори форсунок на миючих рукавах забруднені або мають відкладення накипу.	Зніміть та почистіть миючі рукава.
	Недостатньо миючого та ополіскувального засобу або вони не підходять.	Перевірте тип та витрату миючого засобу.
	Тарілки та склянки встановлені некоректно.	Розмістіть тарілки та склянки у правильному положенні.
	Занадто низька температура миття.	Перевірте температуру, яка відображається на дисплеї, якщо вона нижче 50°, зверніться до служби технічної підтримки.
	Встановлений цикл миття не підходить (не призначений для даного типу посуду).	Збільште тривалість миючого циклу, особливо якщо столові прилади та тарілки мають стійкі засохлі забруднення.
НЕДОСТАТНО ХОРОШИЙ РЕЗУЛЬТАТ ОПОЛІСКУВАННЯ	Розбризкуючі форсунки забруднені. Накип у бойлері.	Переконайтеся, що форсунки чисті, а пом'якшувач води працює коректно (у разі, якщо він встановлений).
НА СКЛЯНКАХ І СТОЛОВИХ ПРИБОРАХ Є ПЛЯМИ	Засіб для ополіскування не підходить або некоректно витрачається. Жорсткість води вище 12°F або високий вміст розчиненої солі.	Перевірте дозатор для ополіскувального засобу, чи він підходить для цього типу обладнання, а також жорсткість води у водопроводі. Якщо проблема полягає в цьому, зверніться до технічної служби підтримки.
ЗАЛИШИЛАСЯ ВОДА В ТАНКУ ПІСЛЯ ЗЛИВУ	Трубка дренажу встановлена некоректно або частково засмічена.	Перевірте чи не засмічена труба та зливний отвір посудомийної машини. Чи не встановлено злив занадто високо від підлоги. (Див. схему підключення)